联合国 E/C.19/2007/4

经济及社会理事会

Distr.: General
21 February 2007
Chinese
Original: Spanish

土著问题常设论坛

第六届会议

2007 年 5 月 14-25 日，纽约

临时议程项目 3 和 4*

特别主题：“领土、土地和自然资源”

有关论坛六个任务领域和千年发展目标的建议的执行情况

从各国政府收到的资料

西班牙

摘要

西班牙在持续执行《第二个土著民族国际十年行动纲领》方面的合作包括与土著民族的合作，作为其优先工作方针。这不仅为此目的大量增加资金，而且通过相关准则和战略。

本文件载有关于西班牙与土著民族合作的新政策，把重点放在批准西班牙与土著民族合作的新战略、批准《劳工组织第 169 号公约》，以供核准和执行常设论坛的建议的进展。

* E/C.19/2007/1。

07-24637 (C) 130307 130307

目录

		段次	页次
一.	导言	1-2	3
	A. 西班牙与土著民族合作的新战略	3-7	3
	B. 《劳工组织第 169 号公约》	8-9	4
二.	在执行常设论坛第五届会议的建议方面的进展	10-30	4
	A. 特别主题：千年发展目标和土著民族	10-17	4
	B. 土著妇女	18	5
	C. 土著儿童和青年	19-21	6
	D. 人权	22-25	6
	E. 数据分类和收集	26-27	7
	F. 第二个土著民族国际十年	28-30	7
三.	第六届会议特定主题：领土、土地和自然资源	31-33	7

一. 导言

1. 西班牙深切认识到必须特别注意土著民族。因此《2005-2008 年期间西班牙合作总计划》首次明确把与土著民族合作列为优先事项之一。对于这项承诺，从在这方面合作的援助数量和质量的增长可见一斑，并在新政策的原则内纳入常设论坛的许多建议。

2. 新政策的总目的是促进土著民族权利的承认和切实行使，以及协调社会、经济、政治和文化发展进程。

A. 西班牙与土著民族合作的新战略

3. 2006 年批准了西班牙与土著民族合作的新战略。该战略是规划和协调西班牙在方面合作的所有行动的主要工具。

4. 所有西班牙合作行动者应遵循的战略的基本原则如下：

- 自行识别身份作为识别土著民族的主要标准。
- 土著民族的特性、文化及世界观之间存在的密切关系和其土地及领土的有效管制。
- 自身发展权利，作为制定、执行和预测自己的发展模式和概念，根据各自不同的身份加以确定。
- 自由、事先和知情同意权利，包括拒绝促进发展合作项目及活动，或其他性质，特别是影响到其土地和领土的建议的权利。
- 以权利的实现进程和承认为依据的方针。

5. 涵盖西班牙与土著民族合作的所有活动的战略方针如下：

- 支持土著民族全面和切实参加相关地方、国家、地区和国际决策的进程和体制，以加强其权利的法律上承认和切实行使。
- 按照土著男女的发展模式和把性别观点纳入发展的参与方法，增强和支持土著男女的能力建设及其运动、组织及机构，包括支持教育和培训方案。
- 在制定自身发展的战略和模式的内部进程中，支持土著民族的组织、机构和传统权力，并有土著男女平等全面和切实参加。
- 通过防卫行动，支持土著民族和组织保护其领土、环境、文化制度及文化遗产。

6. 战略制定应适用于与土著民族合作的所有行动的模式：

- 应从土著民族陷入贫穷和享有福利的观点来考虑这两方面，以免相应行动违反文化模式和生活方式。
- 西班牙的合作行动应尊重土著民族的个人和集体权利，特别是关于其土地、领土和资源的权利和其自由、事先和知情同意权利，促使土著民族控制和管理其土地、领土和资源。
- 西班牙的合作应分析其行动对土著民族的土地、领土和资源保护和管理方式的作用和评估对文化、社会和环境的影响。
- 土著男女和/或组织应作为主要行为者参加方案或项目的设计、发展和执行等所有阶段。

7. 此外，战略规定把对双语文化教育模式的支持、文化管理模式的发展、保健和对土著通信进程的支持作为优先行动。

B. 《劳工组织第 169 号公约》

8. 2006 年 12 月，西班牙参议院核准了《劳工组织关于土著和部落民族第 169 号公约》，由此结束了议会于 11 月开展的进程。

9. 2007 年预期与劳工组织合作，完成把公约正确编入西班牙与土著民族合作政策的方案。

二. 在执行常设论坛第五届会议的建议方面的进展

A. 特别主题：《千年发展目标》和土著民族

10. 关于常设论坛第五届会议报告第 8 段，2006 年 11 月在蒙得维的亚举行第十六届伊比利亚美洲国家元首和政府首脑会议，按照西班牙政府和厄瓜多尔政府的要求批准了《蒙得维的亚宣言》的以下一点：

> 34. “要求伊美秘书处在《千年发展目标和指标》的框架内，开展倡议，制定有关土著和非裔民族的具体指标，以之视为为消除本区域许多国家存在的排斥和贫穷的有用工具。”

11. 关于第 13 段，土著民族语言权利，西班牙国际合作署在加泰罗尼亚教科文组织中心的支助下，举办土著语言振兴和可持续发展讨论会，其目的是讨论生物多样性和语言多样性之间的关系。讨论会有助于深入思考语言多样性的概念和其对振兴语言的作用。该讨论会的结论将写入教科文组织题为“分享不同的世界”一书。

12. 此优先事项也反映在《蒙得维的亚宣言》第 35 段：“要求伊美秘书处与伊比利亚——美洲国家教育、科学和文化组织和土著基金设立工作组，制定伊比利亚——美洲土著语言研究所的基础、目的和范围。”

13. 关于第 29 段，西班牙国际合作署 2006 年拨供 200 000 欧元，支助在危地马拉“在马雅人的 B'Aqtun 框架内，协调《联合国千年发展目标和指标》、《和平协定》和国家发展优先事项”的项目。这项资助旨在按照《和平协定》和《千年发展目标和指标》的目的在危地马拉推动新的参与性发展。该项目的活动包括鼓励社区、社会部门和土著民族参与讨论、设计、支持和促进与和平建设和千年指标直接有关的经济、社会和政治进程，以便在危地马拉现实的多元文化基础上加强有利于新发展的社会和体制行动。

14. 又关于这一段，西班牙的合作特别着重实施《千年发展目标》的第一项目标：消灭极端贫穷和饥饿，支持在玻利维亚和巴拉圭的粮食主权，以便按照非政府发展组织的协议和项目，促进土著和部族社区获得和控制生产资源的权利。如此，土著社区成为粮食主权特设工作组。例如，在巴拉圭这些行动考虑到和促进土著妇女在保证家庭粮食安全方面发挥的战略作用。

15. 特别重要的是，支持提高教育质量和实现教育公平。西班牙与土著民族合作的新战略特别强调双语文化教育。具体上，与伊比利亚——美洲国家组织一起支持“巴拉圭青年和成人双语基本教育项目(PRODEPA KO'E PYAHU)”，为此拨款 1 100 000 欧元；又与秘鲁共和国的西班牙——秘鲁合作基金一起支持“LORETO 地区双语基本教育项目(EBI-LORETO)”，拨款 290 000 欧元。同样的，为巴拿马库纳地区的教育中心制定和执行学前一级至三年级的双语基本教育项目资助 202 000 欧元，并按照相关生活计划支持在考卡省（哥伦比亚）的土著地区加强社区教育进程。

16. 2006 年，西班牙政府履行其承诺，拨款 500 万美元，支助促进拉丁美洲和加勒比土著民族发展的土著基金的社会资本。

17. 关于第 42 段，西班牙政府承诺增加官方发展援助，从 2008 年的 0.5%增至 2012 年的 0.7%。为与土著民族合作提供的援助也按相同比例增加。目前，这方面的数额增至占西班牙国际合作署的总预算的 6%。

B. 土著妇女

18. 关于第 49 段，西班牙国际合作署支持和打算支持有关土著妇女和女童的性和生殖健康倡议，主要是在巴拿马(支持库纳 大会和库纳亚拉妇女团体)、阿根廷(NOA 和 NEA 社区)和玻利维亚，并签署了一项改进初级保健、性和生殖健康公约。需要强调的是，“增强受劳役枷锁约束的土著妇女的经济和性别力量，以减轻贫穷和促进性和生殖权利的行使”。

C. 土著儿童和青年

19. 西班牙 1990 年核准了《儿童权利公约》。自那时候起，一直履行对促进儿童和少年权利的承诺。

20. 2005 年 7 月 7 日和 8 日，西班牙国际合作署和资助第一次伊比利亚－美洲土著儿童和少年权利会议，这是与儿童基金会拉丁美洲和加勒比和土著民族区域办事处合办。西班牙现正把该会议所提出的声明付诸实施。

21. 关于第 66 段，自 2005 年以来西班牙与儿童基金会拉丁美洲和加勒比区域办事处合作，开展拉丁美洲土著儿童权利项目。至今，西班牙承诺拨供 600 万欧元用于在 16 个拉丁美洲国家执行该项目，其主要目的是使所有社会行为者尊重土著儿童的权利和考虑到在地区、国家和地方各级发展的模式。这项倡议的重点是发展保护土著儿童的环境，以使地方能够实现《千年发展目标》，特别是第 1、2、3、4、5 及 6 项指标。

D. 人权

22. 促进对土著民族的个人和集体权利的尊重是西班牙与土著民族合作的政策的基石。根据该承诺，西班牙 2006 年共同赞助由联合国大会通过的《土著民族权利宣言》，并希望在 2007 年年底以前批准该宣言。

23. 关于第 81 段，西班牙国际合作署的土著方案近年来考虑到特定工作方针，支持土著代表参加承认和促进其权利的相关国际论坛。这项工作基本上由专门机构进行。需要指出的是，支持土著代表参加在《生物多样性公约》会议的框架内的生物多样性土著国际论坛、其他环境公约的会议、土著问题常设论坛和土著民族工作组的会议。在 2007 年和 2008 年期间，西班牙国际合作署将增加供参加会议之用的资金一倍。

24. 关于第 83 段和按照第四和第五次自愿隔离土著民族问题会议的建议，西班牙支持亚马孙及大查科地区初始接触隔离土著民族国际讨论会的举行。该讨论会于 2006 年 11 月 20 至 22 日在圣克鲁斯-的德拉谢拉(玻利维亚)举行，由联合国人权事务高级专员办事处、玻利维亚政府土地事务副部长、土著事务国际工作组及玻利维亚土著民族联合会组织举办，并有超过 90 名人士、政府代表、土著组织、亚马孙及大查科地区的七个国家(玻利维亚、巴西、哥伦比亚、厄瓜多尔、巴拉圭、秘鲁及委内瑞拉)的专家和相关国际组织参加。其目的是达成关于初次接触隔离土著民族问题协定和查明国家、国际机构、土著专家及组织必须遵守关于保护土著民族权利的建议。西班牙国际合作署预定在 2007 年和 2008 年期间继续支持该倡议。

25. 需要强调的是，在几个国家开展的“加强法治”工作的战略方针。在秘鲁支持负责监督保护基本权利的机构，在这方面有一个纳入 2007-2010 年西班牙和秘

鲁合作方案内，很重要的“支持维护民族办事处实施国家教育和健康权利公共政策监督系统”项目。

E. 数据收集和分类

26. 关于第 93 段，西班牙支持 2007 年 3 月 4 至 9 日在菲律宾(伊富高)举行关于土著民族相关指标和《生物多样性公约》专家国际讨论会，并公布由 Tebtebba 基金会编纂的“关于土著民族、《生物多样性公约》和《千年发展目标》的相关指标”。

27. 这项活动旨在促进《生物多样性公约》2010 年指标的战略计划和关于土著民族的《千年发展目标》的跟踪和执行，并加强土著民族充分和切实参加《生物多样性公约》和《千年发展目标》的相关指标的制定。还着力加强联合国机构、各国政府、学术和土著民族机构在收集和分类关于土著民族的健康、生态、社会和文化关键指标的工作。

F. 第二个土著民族国际十年

28. 环境的可持续性是西班牙合作方案的跨部门优先事项之一，例如在西班牙与土著民族合作战略中承认土著民族在保护生物多样性方面发挥的基本作用。

29. 西班牙政府通过西班牙国际合作署，与《生物多样性公约》方案合作，于 2006 年拨款 898 865 欧元。2005 年拨款 250 000 欧元，用于资助工作组关于第 8j 条第四次会议和获取遗传资源和分配利益工作组会议的筹备活动。会议 2006 年 1 月在格林纳达举行。2006 年还资助公约技术秘书处 250 000 欧元，用于实行与第八届缔约方会议通过关于第 8j 条工作方案的决定有关的活动，其中包括支持《指标倡议》。

30. 关于第 136 段，西班牙国际合作署制定了以公共行政部门、非政府组织、大学和西班牙社会网为对象的土著问题培训和提高认识计划。该计划于 2007 年由土著方案和专门非政府组织实施。作为提高认识任务的一部分，土著方案继续支持最近在马德里举行的年度土著电影展和加强拉丁美洲土著通信网。

三. 第六届会议特定主题：领土、土地和自然资源

31. 西班牙与土著民族合作的新政策的基本原则之一是承认土著民族的特性和其土地及领土有效管制之间的特别关系。西班牙与土著民族合作的战略包括以下优先行动：

- 在国家和国际法律法规中对承认和尊重和环境权利的体制支持，因此，承认他们对环境保护的影响。
- 支持土著民族获取地契和划分领土的进程。

- 按照参与方法，制定按性别划分土著民族的具体环境指标
- 支持土著民族对领土和自然资源的有效管制，优先制定其适当战略、管理和使用计划，例如保护生命、发展模式和各自特性。
- 支持对其生物多样性资源、包括遗传资源权利和其知识、技术、传统习俗和技术革新的承认和有效适用，强调其科学、经济、文化和对环境保护的价值，并促进制定适当的环保法律措施，包括承认专利。
- 支持土著民族男女代表充分和切实参加国际论坛，讨论相关环境和可持续发展问题。

32. 西班牙履行 1992 年在里约热内卢举行的世界首脑会议的承诺，由西班牙国际合作署 1992 年制定阿劳科方案，作为促进拉丁美洲可持续发展的具体工具。2006 年该方案改称为二十一阿劳科方案，纳入以脆弱群体，特别是妇女和土著民族为对象的“促进环境管理和在获得自然资源方面的机会平等”项目。

33. 关于第 156 段，西班牙国际合作署的土著方案支持 2007 年初在阿根廷举办“常设论坛关于土地、领土和自然资源问题第六届会议的筹备讲习班”。该项活动有四个基本目标：

- 促进阿根廷土著民族参加相关联合国机构。
- 编制有阿根廷土著民族社区代表参加的土地和领土状况评估报告。
- 与政府和联合国机构进行对话，以促使它们参加土著问题常设论坛有关阿根廷土著民族权利的工作和在这方面协调它们。
- 为使土著民族参加土著问题常设论坛做好准备。